

ECODENS

ES

Caldera de gas de condensación

DTG 1300-24 Eco / V130



**Instrucciones de
utilización**

Índice

1	Introducción	3
1.1	Símbolos y abreviaturas	3
1.2	Generalidades	3
1.2.1	Responsabilidad del fabricante	3
1.2.2	Responsabilidad del instalador	3
1.2.3	Responsabilidad del usuario	3
1.3	Certificaciones	4
2	Consignas de seguridad y recomendaciones	5
2.1	Normas de seguridad	5
2.2	Recomendaciones	5
3	Descripción	6
3.1	Descripción general	6
3.2	Cuadro de mando	6
4	Utilización	8
4.1	Poner en marcha y parar la caldera	8
4.1.1	Poner en marcha la caldera	8
4.1.2	Parar la caldera	8
4.2	Modificación de los ajustes	8
4.2.1	Seleccionar el modo de funcionamiento	8
4.2.2	Modificar la temperatura de calefacción	8
4.2.3	Modificar la temperatura del agua caliente sanitaria	8
4.3	Ausencia prolongada	9
4.3.1	Parada del aparato	9
4.3.2	Protección antihielo	9
5	Control y mantenimiento	10
5.1	Directrices generales	10
5.2	Comprobaciones periódicas	10
5.3	Introducción de agua en la caldera (Si la opción está conectada)	10
5.4	Purga de la calefacción	11
5.5	Vaciado de la instalación	12
6	En caso de avería	13
6.1	Códigos de averías	13
6.1.1	Alarmas de seguridad	13
6.1.2	Alarmas de las sondas	13
6.1.3	Antes de llamar al instalador	13
6.2	Incidencias y soluciones	14
6.2.1	El quemador no funciona	14
6.2.2	El quemador funciona pero los radiadores están fríos	15
6.2.3	El agua caliente sanitaria no está bastante caliente	15
6.2.4	El agua caliente tarda mucho en llegar a algunos puntos de extracción y a otros no	15
7	Caractéristiques techniques	15
8	Ahorro de energía	17
8.1	Consejos para ahorrar energía	17
8.2	Termostato ambiental y ajustes	17

1 Introducción

1.1 Símbolos y abreviaturas

En este manual se emplean distintas indicaciones y pictogramas para llamar la atención sobre determinadas instrucciones. De **Dietrich Thermique S.A.S** pretende así preservar la seguridad del usuario, evitar posibles problemas y garantizar el buen funcionamiento del aparato.

ACS: Agua caliente sanitaria



Atención peligro

Riesgo de lesiones corporales y daños materiales. Respetar escrupulosamente las instrucciones relativas a la seguridad de las personas y de los bienes.



Información importante

Información a tener en cuenta para mantener el confort.



Consultar

Consultar otro manual u otras páginas del manual de instrucciones.

1.2 Generalidades

1.2.1 Responsabilidad del fabricante

Nuestros productos se fabrican respetando los requisitos básicos de las distintas directivas aplicables, por lo que llevan el marcado **CE** y todos los documentos necesarios.

Siempre preocupados por la calidad de nuestros productos, nos esforzamos continuamente por mejorarlos. Por consiguiente, nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento las características reseñadas en este documento.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en los siguientes casos:

- ▶ Mal uso del aparato.
- ▶ Falta de mantenimiento del aparato.
- ▶ Mala instalación del aparato.

1.2.2 Responsabilidad del instalador

El instalador es el responsable de la instalación y de la primera puesta en servicio del aparato.

El instalador debe respetar las siguientes directrices:

- ▶ Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- ▶ Realizar la instalación conforme a la legislación y las normas vigentes.
- ▶ Efectuar la primera puesta en servicio y comprobar todos los puntos de control necesarios.
- ▶ Explicar la instalación al usuario.
- ▶ Advertir al usuario de la obligación de revisar y mantener el aparato.
- ▶ Entregar al usuario todos los manuales de instrucciones.

1.2.3 Responsabilidad del usuario

Para garantizar el funcionamiento óptimo del aparato, el usuario debe atenerse a las siguientes indicaciones:

- ▶ Leer y respetar las instrucciones que figuran en el manual de uso.
- ▶ Recurrir a profesionales cualificados para hacer la instalación y efectuar la primera puesta en servicio.
- ▶ Haga que el instalador le explique cómo es su instalación.
- ▶ Encargar las revisiones y los trabajos de mantenimiento necesarios.
- ▶ Conservar los manuales en buen estado en un lugar próximo al aparato.

Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, ni por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones previas sobre el uso del aparato de una persona responsable de su seguridad. Conviene vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

1.3 Certificaciones

N.º de identificación CE	CE-0085BQ0052
Tipo de conexión	Chimenea: B _{23P} - B ₃₃
	Ventosa: C _{13(x)} - C _{33(x)} - C _{43(x)} - C ₅₃ - C _{63(x)} * - C _{83(x)} - C _{93(x)}
Encendido	Automático

* Excepto Bélgica

(x) únicamente para Alemania

2 Consignas de seguridad y recomendaciones

2.1 Normas de seguridad

PELIGRO

En caso de olor de gas:

1. No encienda una llama, no accione contactos o interruptores eléctricos (timbre, alumbrado, motor, ascensor, etc.).
2. Cortar la alimentación del gas.
3. Abrir las ventanas.
4. Evacuar el lugar.
5. Llamar al instalador.

Dependiendo de los ajustes del aparato:

- ▶ La temperatura de los conductos de humos puede sobrepasar los 60 °C.
- ▶ La temperatura de los radiadores puede alcanzar los 85 °C.
- ▶ La temperatura del agua caliente sanitaria puede alcanzar los 65 °C.

PELIGRO

En caso de emanaciones de humos:

1. Apagar el aparato.
2. Abrir las ventanas.
3. Evacuar el lugar.
4. Llamar al instalador.



No dejar el aparato sin mantenimiento:

Para un funcionamiento óptimo y completamente seguro, es necesario encargar una revisión periódica de la caldera a un instalador autorizado.

2.2 Recomendaciones

La instalación y la primera puesta en servicio deben ser efectuadas por un profesional cualificado.



Sólo un profesional cualificado está autorizado a efectuar intervenciones en el aparato y en la instalación.

- ▶ Comprobar regularmente la presión de agua de la instalación (presión mínima 0.8 bar, presión recomendada entre 1.5 y 2 bar).
- ▶ Procurar que se pueda acceder al aparato en todo momento.
- ▶ No quitar ni cubrir nunca las etiquetas y placas de señalización colocadas en los aparatos. Las etiquetas y las placas de señalización deben poder leerse durante toda la vida del aparato.

■ Ventilación

No debe obstruirse nunca la entrada de aire en el cuarto, ni siquiera parcialmente.

■ Mantenimiento

El mantenimiento y limpieza de la caldera, y el deshollinado del conducto de humos y del depósito de purga debe efectuarlos un profesional cualificado, obligatoriamente al menos una vez al año.

Le recomendamos suscribir un contrato de mantenimiento.

■ Precauciones a tomar contra el hielo

La caldera está equipada con un dispositivo antihielo. En caso de desconectarse la calefacción en invierno existiendo riesgo de heladas (cierre de radiadores, corte de la corriente) recomendamos utilizar un anticongelante bien dosificado para evitar que el agua de la calefacción se congele. En su defecto, conviene vaciar completamente la instalación (en cualquier caso, consulte con su instalador).

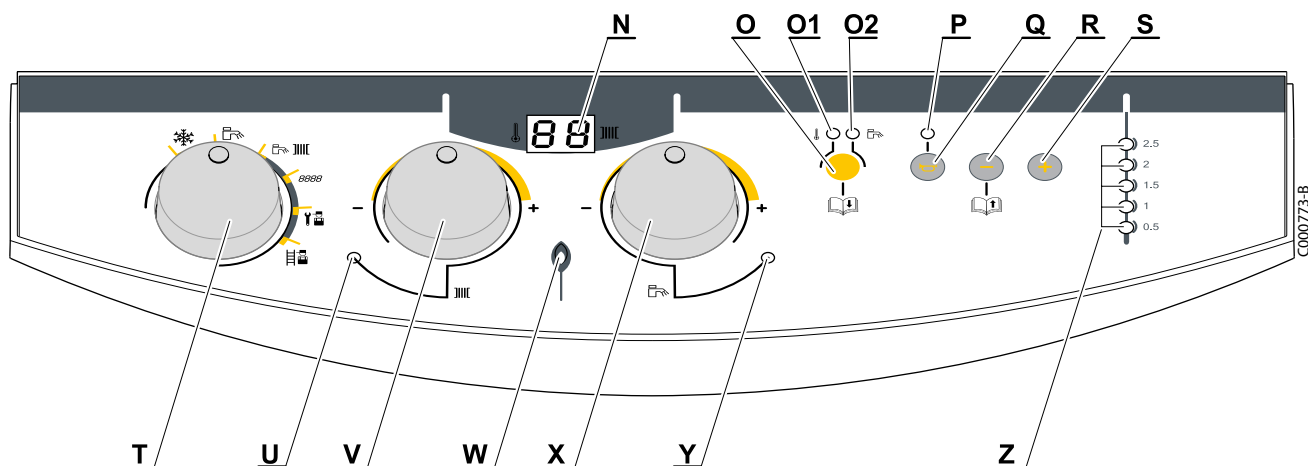
3 Descripción

3.1 Descripción general

Las calderas ECODENS son calderas de gas de condensación de pie. Se combinan con un acumulador de 130 litros para garantizar la producción de agua caliente sanitaria y la calefacción central por radiadores o suelo radiante.

Las calderas pueden funcionar con gas natural o con butano / propano. Vienen ajustadas de fábrica para el gas natural H.

3.2 Cuadro de mando





N	Visualizador de temperatura	El visualizador indica la temperatura del agua de salida de calefacción o la temperatura de salida del agua caliente sanitaria cuando hay demanda de esta última.
O	Botón de cancelación del mantenimiento de la temperatura del agua caliente sanitaria	Con mando a distancia Easymatic: Una pulsación de un segundo deroga la carga del acumulador de agua caliente sanitaria fuera de la zona horaria programada en el regulador hasta medianoche (El piloto O2 parpadea). - Piloto O1 encendido : El quemador está encendido para calentar el acumulador de agua caliente sanitaria. - Piloto O2 apagado : No hay derogación ni programa en curso. - Piloto O2 encendido : Programa confort activo.
P	Piloto de puesta en seguridad	Indica un fallo en la caldera.
Q	Botón de rearme	Para volver a arrancar la caldera en caso de puesta en seguridad.
R	Botón -	Sirve únicamente en modo medición 8888 , instalador y deshollinador
S	Botón +	Sirve únicamente en modo deshollinador .
T	Conmutador de 6 posiciones	- : Parada / Antihielo / Purga. - : Agua caliente sanitaria (Verano). - : Calefacción y agua caliente sanitaria (Invierno). - 8888 : Modo mediciones (Tecla de acceso a los parámetros reservados al profesional). - : Modo instalador (Tecla de acceso a los parámetros reservados al profesional). - : Modo deshollinador (Tecla de acceso a los parámetros reservados al profesional).
U	Piloto de marcha "calefacción"	El piloto se enciende cuando la válvula de inversión calefacción/agua caliente sanitaria está en posición de calefacción y la bomba de circulación está en funcionamiento.
V	Ajuste de la temperatura de calefacción	Gama de ajuste: 30 °C a 90 °C (Punto duro a 68 °C).
W	Piloto de presencia de llama	El piloto está encendido cuando el quemador está en funcionamiento.
X	Ajuste de la temperatura del agua sanitaria	Gama de ajuste: 40 °C a 60 °C (Punto duro a 55 °C).
Y	Piloto de marcha "agua caliente sanitaria"	El piloto está encendido cuando la válvula de inversión calefacción/agua caliente sanitaria está en posición agua caliente sanitaria y la bomba de circulación está en funcionamiento.

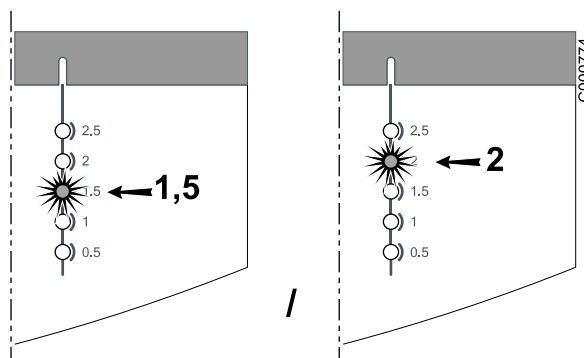
Z	Indicador de presión	Indica la presión en el circuito de calefacción de 0.5 a 2.5 bar.
----------	-----------------------------	---

4 Utilización


4.1 Poner en marcha y parar la caldera

4.1.1 Poner en marcha la caldera

1. Comprobar la presión del agua de la instalación. Añadir agua a la caldera si es necesario.
La presión de agua en la caldera debe estar comprendida entre 1.5 y 2 bares.
2. Abrir la llave del gas.
3. Poner el conmutador de 6 posiciones T en  (modo verano) o  (modo invierno).



4.1.2 Parar la caldera




- ▶ Poner el conmutador de 6 posiciones T en  (parada / antihielo / purga). La caldera se pone en espera. La pantalla indica " ..".

i En este tipo de funcionamiento, únicamente la caldera queda protegida contra los riesgos de helada.

4.2 Modificación de los ajustes

4.2.1 Seleccionar el modo de funcionamiento

- ▶ Poner el conmutador de 6 posiciones T en el modo de funcionamiento deseado.

-  : Parada / Antihielo / Purga.
-  : Agua caliente sanitaria (Verano).
-  : Calefacción y agua caliente sanitaria (Invierno).

4.2.2 Modificar la temperatura de calefacción

- ▶ Ajustar la temperatura del agua de calefacción con el botón V. La temperatura seleccionada se indica en la pantalla.

i En presencia de una sonda exterior, la temperatura de salida de calefacción se ajusta automáticamente.

4.2.3 Modificar la temperatura del agua caliente sanitaria

- ▶ Ajustar la temperatura del agua caliente sanitaria con el botón X. La temperatura seleccionada se indica en la pantalla.

4.3 Ausencia prolongada

4.3.1 Parada del aparato

Si el sistema de calefacción central no se utiliza durante un largo período, se recomienda dejar la caldera sin tensión.

1. Apagar la caldera.

2. Cortar la alimentación eléctrica de la caldera.

3. Cerrar la llave de paso del gas.

4.3.2 Protección antihielo



La caldera debe estar instalada en un cuarto protegido de las heladas.

Aconsejamos que se regule el termostato de caldera a un valor inferior a 10 °C, en el caso de una instalación clásica.

Si la temperatura del agua de calefacción central de la caldera baja demasiado, el dispositivo integrado se pone en marcha:

- Si la temperatura del agua es inferior a 7 °C, la bomba de circulación se activa.
- Si la temperatura del agua es inferior a 3 °C, la caldera se activa.
- Si la temperatura del agua es superior a 10 °C, la caldera se apaga y la bomba de circulación gira todavía durante 15 minutos.

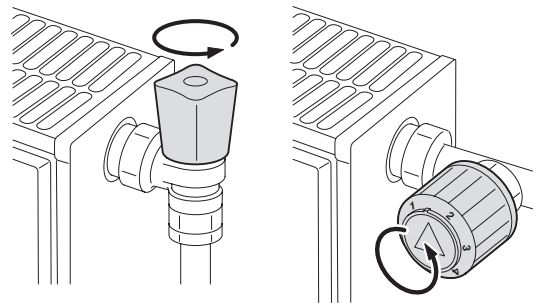
5 Control y mantenimiento

5.1 Directrices generales

- ⚠ Es obligatoria una inspección anual.
- ⚠ Le recomendamos suscribir un contrato de mantenimiento.
- ⚠ Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas por un profesional cualificado.
- ⚠ Sólo deben utilizarse piezas de recambio originales.

5.2 Comprobaciones periódicas

- ▶ Comprobar regularmente la presión de agua de la instalación (presión mínima 0.8 bar, presión recomendada entre 1.5 y 2 bar).
Si la presión del agua es demasiado baja, añadir agua a la instalación (Véase Introducción de agua en la caldera).
- ▶ Controlar visualmente la eventual presencia de escapes de agua.
- ▶ Abrir y cerrar los grifos de los radiadores varias veces al año (ésto permite evitar que los grifos se bloqueen).

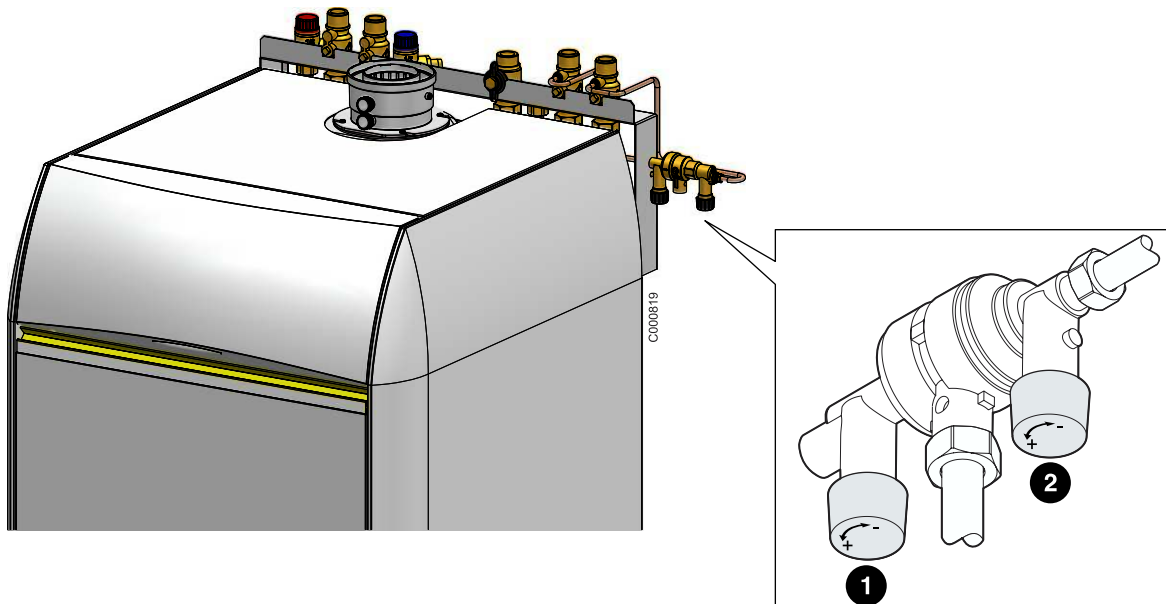


T000181-B

- ▶ Limpiar el exterior de la caldera con una bayeta húmeda y un detergente suave.

⚠ El interior de la caldera sólo debe limpiarlo un profesional cualificado.

5.3 Introducción de agua en la caldera (Si la opción está conectada)



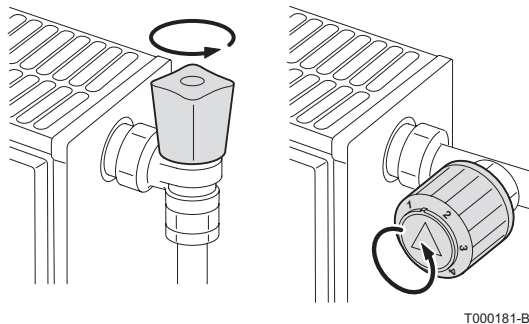
1. Abrir las llaves ① y ② (girando hacia el +).
La presión de agua en la caldera debe estar comprendida entre 1 y 2 bares
2. Volver a cerrar las 2 llaves (girando hacia el -).

5.4 Purga de la calefacción

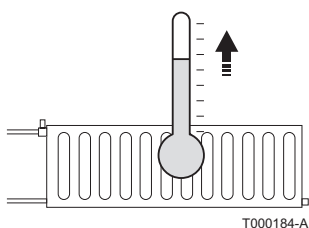
Es indispensable purgar el aire que pueda haber en el aparato, los conductos o la grifería para evitar los ruidos molestos que podrían producirse durante la calefacción o la extracción de agua.

Para ello hay que hacer lo siguiente:

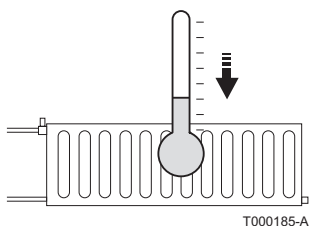
1. Abrir las válvulas de todos los radiadores conectados al sistema de calefacción.



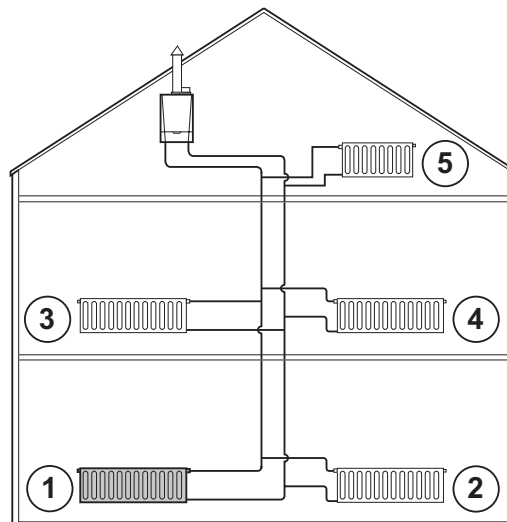
2. Ajustar la consigna de calefacción a la temperatura más alta posible.
3. Esperar que los radiadores estén calientes.



4. Apagar la caldera.
5. Esperar unos 10 minutos, hasta que los radiadores estén fríos.



6. Purgar los radiadores.
Comenzar por las plantas inferiores.



T000854-A

7. Abrir el racor de purga mediante la llave de purga manteniendo un trapo apoyado contra el racor.
8. Esperar hasta que salga agua por la válvula de purga y entonces cerrar el rácór de purga.

⚠ El agua puede estar todavía caliente.

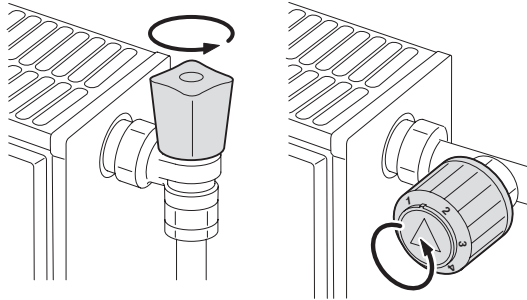
9. Encender la caldera.
10. Comprobar la presión de la instalación.
Si la presión del agua es demasiado baja, añadir agua a la instalación (Véase Introducción de agua en la caldera).
11. Ajustar la consigna de calefacción.

5.5 Vaciado de la instalación

Puede ser necesario vaciar el agua de la instalación de calefacción cuando haya que cambiar los radiadores, si hay una fuga de agua importante o hay riesgo de helada.

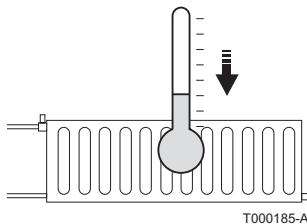
Para ello hay que hacer lo siguiente:

1. Abrir las válvulas de todos los radiadores conectados al sistema de calefacción.



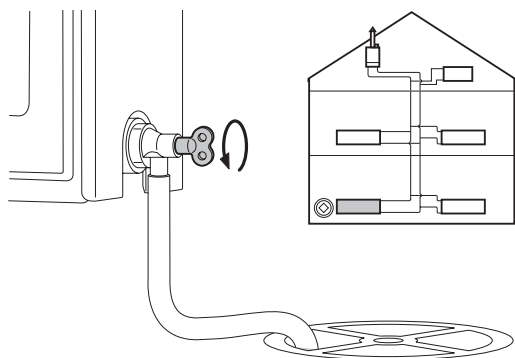
T000181-B

2. Cortar la alimentación eléctrica de la caldera.
3. Esperar unos 10 minutos, hasta que los radiadores estén fríos.



T000185-A

4. Conectar un tubo flexible de evacuación en la toma situada al nivel más bajo.
5. Colocar el extremo del tubo flexible en un pozo de evacuación o en un lugar donde el agua del grifo purgada no pueda causar daños.



T000858-A

6. Abrir el grifo de llenado/extracción de la instalación de calefacción. Purgar la instalación.

⚠ El agua puede estar todavía caliente.

7. Cerrar el grifo de purga cuando deje de salir agua de la toma de purga.

6 En caso de avería

En caso de avería, el indicador muestra un mensaje de alarma indicando alternativamente **AL** y un código que permite determinar el tipo de fallo.

6.1 Códigos de averías


6.1.1 Alarmas de seguridad

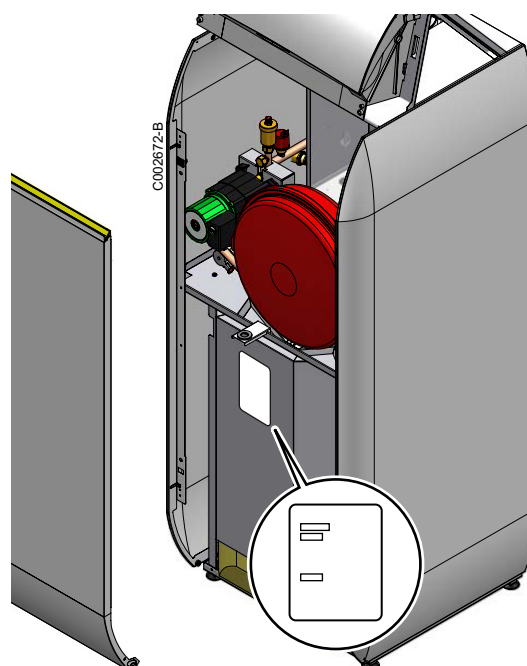
Código de	Significado
cA	Defecto de encendido
cl	Defecto de ionización
tS	Alarma de sobrecalentamiento
PA	Falta de agua
cd	Error de comunicación con la caja de seguridad (lado de la tarjeta)
c8	Error interno de la caja de seguridad
A1	Error de comunicación con la caja de seguridad (lado de la caja)
TH	Comunicación interrumpida con el mando a distancia de comunicaciones

6.1.2 Alarmas de las sondas

Código de	Significado
40	Fallo de la sonda exterior
41	Ausencia de la sonda exterior al arrancar si hay una sonda de impulsión B presente
42	Fallo de la sonda de impulsión B
50 o 51	Fallo de la sonda de temperatura de la impulsión de calefacción
54 o 44	Fallo de la sonda de impulsión de agua caliente sanitaria
58 o 59	Fallo del manómetro electrónico

6.1.3 Antes de llamar al instalador

- ▶ Hacer un intento de arrancar la caldera pulsando la tecla **Q**  del cuadro de mando.
- ▶ Si falla el segundo intento de arranque, avisar al técnico encargado del mantenimiento de la caldera.
- ▶ Anotar los siguientes datos de la placa de señalización del aparato:
 - Tipo de caldera
 - Fecha de fabricación
 - N.º de serie del aparato
 - Tipo de gas utilizado.



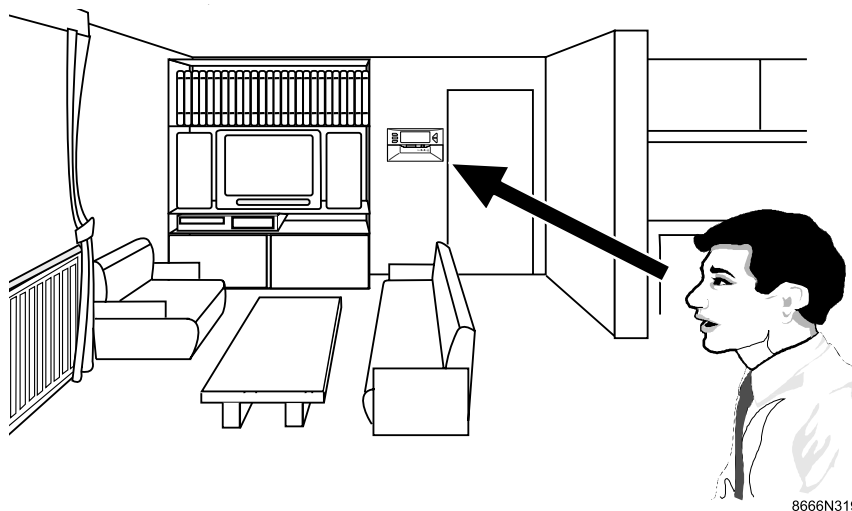
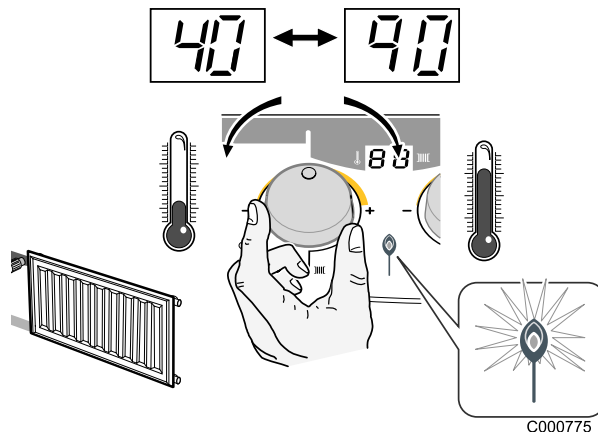
6.2 Incidencias y soluciones

i Comprobaciones a realizar antes de llamar al instalador

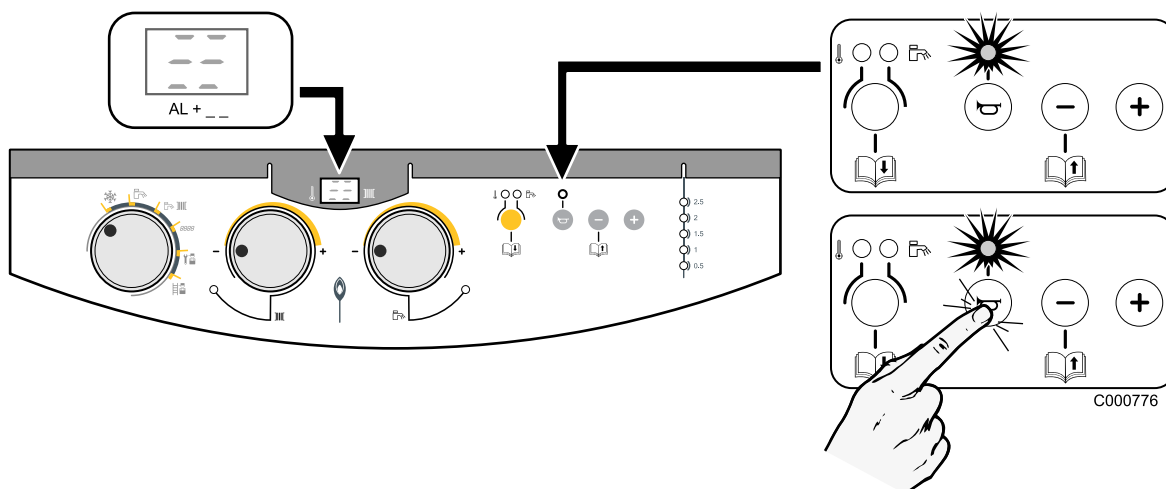
6.2.1 El quemador no funciona

■ Hace frío.

- Comprobar los ajustes del termostato de caldera.
- Si hay un termostato de ambiente o un mando a distancia (Easymatic o Easyradio), comprobar su ajuste de acuerdo con las instrucciones.



■ Hace frío. No hay agua caliente sanitaria



- Localizar el código mostrado **AL + __**.
- Pulsar el botón **Q** hasta que se apague el piloto rojo.
- Soltar el botón. La caldera vuelve a arrancar.
- Si surge algún problema, llame a su instalador indicándole el código de la alarma.

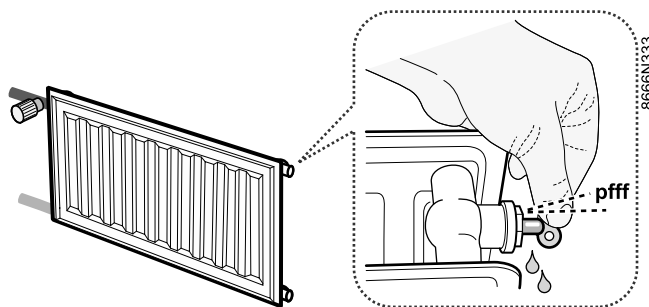
6.2.2 El quemador funciona pero los radiadores están fríos

■ Ruido de aire y de agua en los radiadores

- Purgar los radiadores.
- Introducir más agua en el circuito de calefacción.
- Si observa que es necesario introducir agua en la instalación con demasiada frecuencia, llame a su instalador.
- Si el problema persiste, consulte a su instalador.

■ El quemador funciona pero los radiadores están fríos

- Verificar el buen funcionamiento del acelerador de la caldera.
- Si el problema persiste, consulte a su instalador.



6.2.3 El agua caliente sanitaria no está bastante caliente

- ▶ Sale demasiada agua por el grifo. A mayor caudal, menor temperatura.
 - Reducir el caudal del grifo de agua caliente.
 - Si hay varios de extracción abiertos al mismo tiempo, cerrar alguno de ellos.

6.2.4 El agua caliente tarda mucho en llegar a algunos puntos de extracción y a otros no

Esto se debe a la longitud de las tuberías del agua caliente entre los puntos de extracción y la caldera. A mayor longitud, más tiempo se necesita para que el agua caliente reemplace al agua fría de la tubería.

7 Características técnicas

DTG 1300-24 Eco / V130				
Caldera	Potencia útil nominal 50/30 (Modo de calefacción)		kW	23.7
	Potencia útil nominal (Modo sanitario)		kW	23.7
	Potencia en suministro nominal (Modos calefacción y agua sanitaria)		kW	22.8
	Potencia útil mínima 50/30 (Modo de calefacción)		kW	6.0
	Potencia de suministro mínima (Modos calefacción y agua sanitaria)		kW	5.9
	Caudal de gas a Pn (à 15°C - 1013 mbar)	Gas natural H (G20)	m ³ /h	2.41
		Gas natural L (G25)	m ³ /h	2.80
	Caudal de gas a Pn	Butano (G30)	kg/h	1.79
	Rendimiento nominal 80/60		%	96.8
	Rendimiento nominal 40/30		%	108
	Temperatura máxima (Corte por termostato de seguridad)		°C	110
Especificaciones del circuito de calefacción	Caudal nominal de agua ($\Delta T = 20 K$)		l/h	1000
	Altura manométrica (à 1000 l/h)		mCA	1
	Temperatura de salida		°C	30 - 90
	Presión máxima		bar	3
	Presión mínima de funcionamiento		bar	0.3
Especificaciones del agua caliente sanitaria	Temperatura de consigna de impulsión		°C	40 - 60
	Caudal específico a $\Delta T = 30K$ (2) (3)		l/min	22.5
	Caudal horario a $\Delta T = 35K$ (1) (3)		l/h	580
	Caudal en 10 min a $\Delta T = 30K$ (2) (3)		l/10 min.	225
Especificaciones eléctricas	Conexión eléctrica		V / Hz / A	230 / 50 / 6
	Potencia absorbida		W	30 - 200
	Grado de protección			IPX2D
Dimensiones	Altura		mm	1520
	Anchura		mm	600
	Fondo		mm	647
	Peso de expedición		kg	196

- (1) Temperatura de entrada intercambiador : 80 °C
Temperatura agua caliente sanitaria : 45 °C
- (2) Consigna sanitaria : 60 °C
Temperatura media del agua caliente sanitaria : 40 °C
Consigna de caldera : 80 °C
- (3) Temperatura del agua fría : 10 °C

8 Ahorro de energía

8.1 Consejos para ahorrar energía

- ▶ Ventilar bien el cuarto donde esté instalada la caldera.
- ▶ No obstruir los conductos de ventilación.
- ▶ No cubrir los radiadores. No poner cortinas delante de los radiadores.
- ▶ Instalar paneles reflectantes en la parte posterior de los radiadores para evitar las pérdidas de calor.
- ▶ Aislar las tuberías de las habitaciones que no haya que calentar (sótanos y altillos).
- ▶ Cerrar los radiadores de las habitaciones que no se utilicen.
- ▶ No dejar circular inútilmente el agua caliente (y fría).
- ▶ Instalar una alcachofa de ducha con ahorro de agua para ahorrar hasta un 40 % de energía.
- ▶ Es preferible ducharse en vez de bañarse. Un baño consume 2 veces más agua y energía.

8.2 Termostato ambiental y ajustes

El tipo de termostato y cómo se ajusta afectan de manera importante al consumo de energía.

Algunos consejos:

- ▶ Un termostato modulable, combinado por ejemplo con radiadores de grifo termostático, ahorra energía y proporciona un gran confort. Esta combinación permite ajustar la temperatura de cada salida. En el cuarto donde se encuentre el termostato ambiental no se deben instalar radiadores de grifo termostático.
- ▶ Cerrar o abrir del todo los grifos termostáticos de los radiadores provoca fluctuaciones de temperatura nada deseables. Abra y cierre los grifos termostáticos poco a poco.
- ▶ Bajar el termostato ambiental al ventilar las habitaciones.
- ▶ Al ajustar un termostato horario programable, tenga en cuenta los días de ausencia y de vacaciones.

Garantías

Acaba usted de adquirir un de nuestros aparatos y deseamos agradecerle la confianza depositada.

Nos permitimos llamar su atención sobre el hecho de que su aparato mantendrá sus cualidades originales si se somete a una inspección y mantenimiento regulares.

Su instalador y toda nuestra red de servicios queda enteramente a su disposición.

■ Condiciones de la garantía

Su aparato goza de una garantía contractual contra cualquier defecto de fabricación a partir de su fecha de compra indicado en la factura del instalador.

La duración de la garantía está indicada en nuestro catálogo tarifa.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en caso de una mala utilización del aparato, de un fallo o de un mantenimiento insuficiente del mismo, o de la mala instalación del aparato (en este sentido es responsabilidad suya que esta última la realice un instalador profesional).

En particular no asumimos responsabilidad por los daños materiales, pérdidas inmateriales o lesiones personales como consecuencia de una instalación no conforme:

- con las disposiciones legales y reglamentarias, o impuestas por las autoridades locales
- con las disposiciones nacionales, locales y particulares que rigen la instalación
- a nuestras instrucciones y prescripciones de instalación, en particular en lo relativo al mantenimiento regular de los aparatos
- a lo establecido en el sector

Nuestra garantía contractual se limita a la sustitución o reparación únicamente de las piezas reconocidas como defectuosas por nuestros servicios técnicos, excepción hecha de los gastos de mano de obra, desplazamiento y transporte.

Nuestra garantía contractual no cubre la sustitución o reparación de piezas como consecuencia de un desgaste normal, de una mala utilización, de la intervención de terceros no cualificados, de un fallo o de un mantenimiento insuficiente, de una alimentación eléctrica inadecuada y de la utilización de un combustible inadecuado o de mala calidad.

Los submontajes, como motores, bombas, válvulas eléctricas, etc..., sólo se garantizan si nunca han sido desmontados.

■ Francia

Las disposiciones precedentes no son exclusivas de las ventajas a favor del comprador de la garantía legal estipulada en los artículos 1641 a 1648 del Código Civil.

■ Bélgica

Las disposiciones anteriores relativas a la garantía contractual no excluyen el beneficio, en caso de haberlo a favor del comprador, de las disposiciones legales aplicables en Bélgica en materia de vicios ocultos.

■ Italia

La duración de nuestra garantía se indica en el certificado facilitado con el aparato.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en caso de una mala utilización del aparato, de un mantenimiento defectuoso o insuficiente, o una mala instalación del mismo (en este sentido es responsabilidad suya encargar las operaciones de instalación y de mantenimiento a un profesional cualificado y a una empresas de servicios posventa respectivamente).

Son de aplicación los derechos establecidos por la Directiva Europea 99/44/CEE, recogidos en el decreto legislativo n.º 24 del 2 de febrero de 2002 publicado en el diario oficial n.º 57 del 8 de marzo de 2002.

■ Suiza

La aplicación de la garantía está sujeta a las condiciones de venta, de entrega y de garantía de la empresa que comercializa nuestros productos.

■ Polonia

Las condiciones de la garantía figuran en la tarjeta de garantía.

■ Otros países

Las disposiciones anteriores no excluyen el beneficio, en caso de haberlo a favor del comprador, de las disposiciones legales aplicables en materia de vicios ocultos en el país del comprador.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.www.dedietrich-thermique.fr

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
☎ +33 (0)3 88 80 27 99



T000249-B

DE DIETRICH REMEHA GmbHwww.dedietrich-remeha.de

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 23-5
☎ +49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

NEUBERG S.A.www.dedietrich-heating.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

VAN MARCKEwww.vanmarcke.be

Wegveoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

DE DIETRICHwww.dedietrich-otoplenie.ru

Россия
109044 г. Москва
ул. Крутицкий Вал, д. 3
корп. 2, оф. 35
☎ +7 495 988-43-04
☎ +7 495 988-43-04
dedietrich@nnt.ru

DE DIETRICHwww.dedietrich-heating.com

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
☎ +86 (0)106.581.4018
☎ +86 (0)106.581.7056
☎ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

ÖAG AGwww.oeag.at

Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN
☎ +43 (0)50406 - 61624
☎ +43 (0)50406 - 61569
dedietrich@oeag.at

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AGwww.waltermeier.com

Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
☎ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SAwww.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
☎ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

AD007NU-AB

© Derechos de autor

Todos los datos técnicos que figuran en las presentes instrucciones, así como las ilustraciones y esquemas eléctricos, son de nuestra propiedad, y no se pueden reproducir sin nuestra autorización previa por escrito.

A reserva de modificaciones.

11/09/09



300011612-001-B

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30